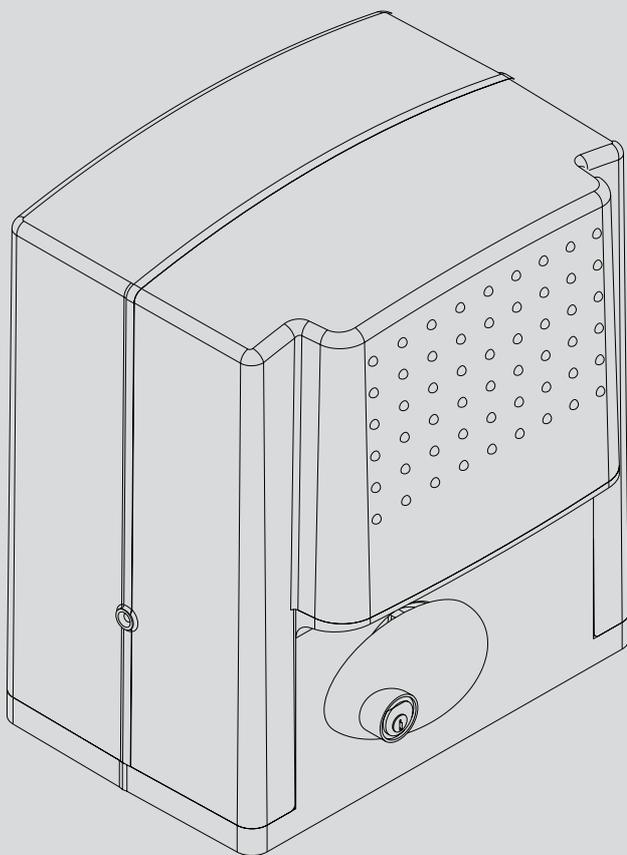


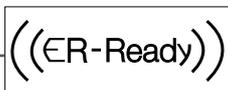
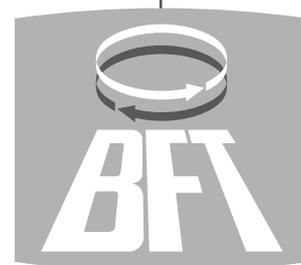


ATTUATORE PER CANCELLI SCORREVOLI A CREMAGLIERA
 ACTUATOR FOR RACK SLIDING GATES
 ACTIONNEUR POUR PORTAILS COULISSANTS A CREMAILLERE
 ANTRIEB FÜR ZAHNSTANGEN-SCHIEBETORE
 SERVOMOTOR PARA CANCELAS CORREDERAS DE CREMALLERA
 ACTUATOR VOOR SCHUIFHEKKEN MET TANDHEUGEL



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
 INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

ARES



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:2004

**INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE
SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE**

ITALIANO

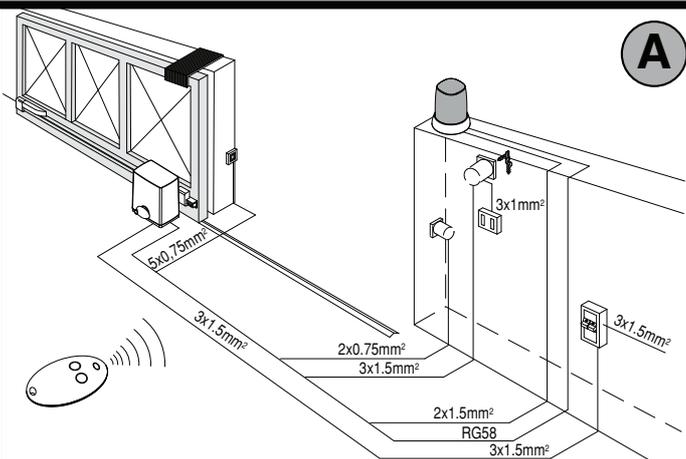
ENGLISH

FRANÇAIS

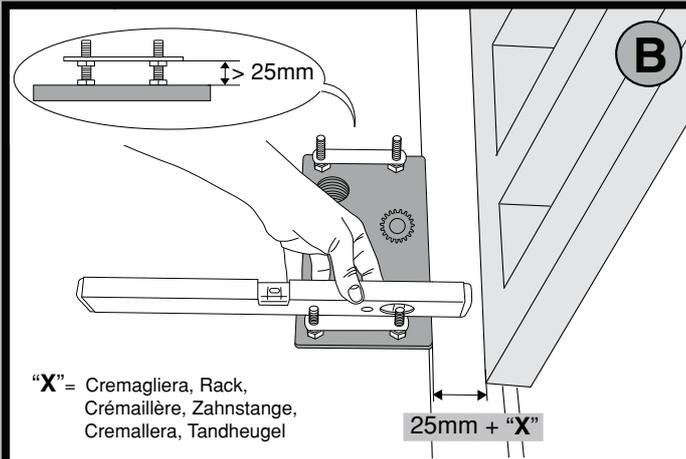
DEUTSCH

ESPAÑOL

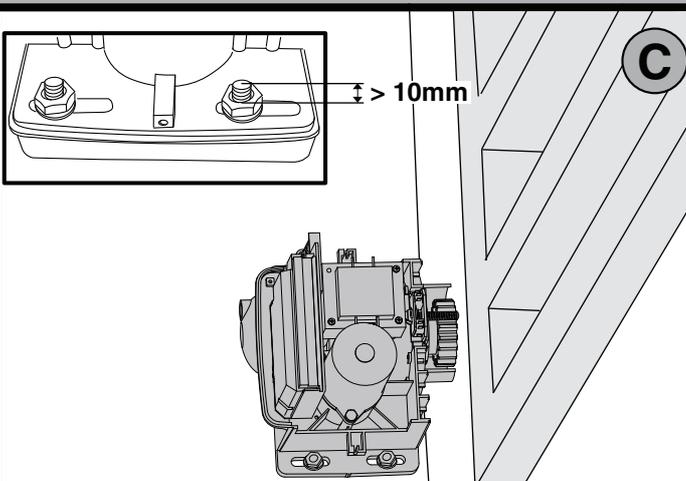
NEDERLANDS



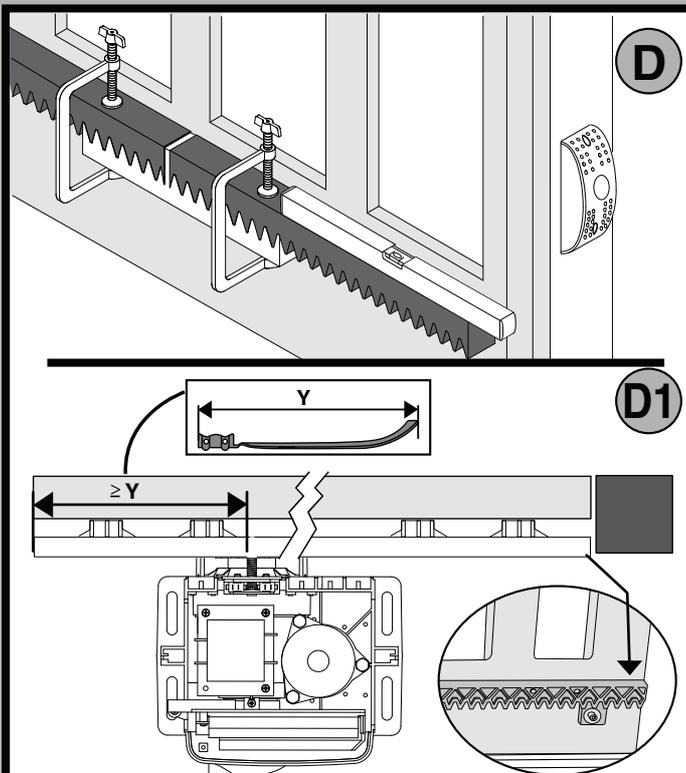
**PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT,
PRÉDISPOSITION DES TUYAUX, VORBEREITUNG DER LEITUNGEN,
DISPOSICIÓN DE TUBOS, VOORBEREIDING LEIDINGEN.**



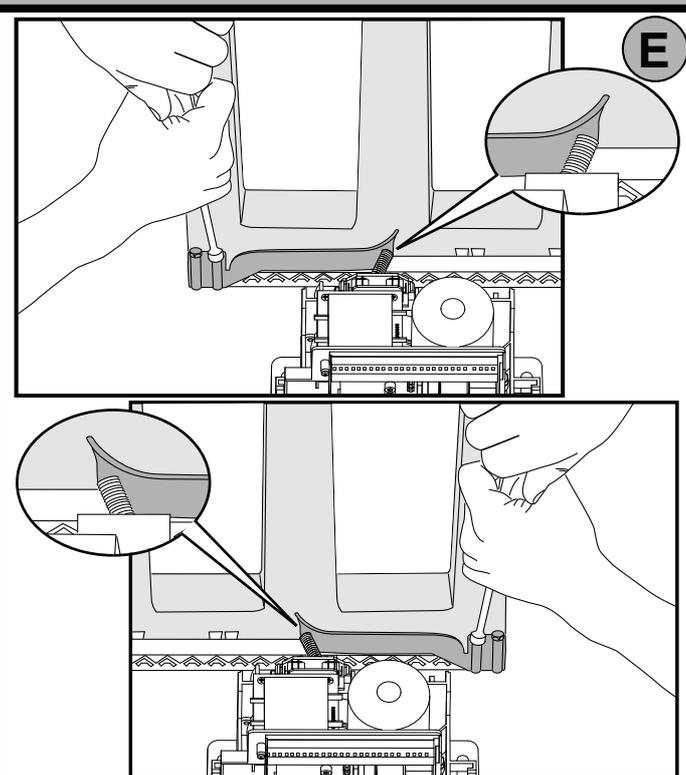
**Predisposizione fissaggio motore, Preparation for motor mounting,
Aménagement fixation moteur, Vorbereitung Motorbefestigung,
Disposición fijación del motor, Voorbereiding bevestiging motor.**



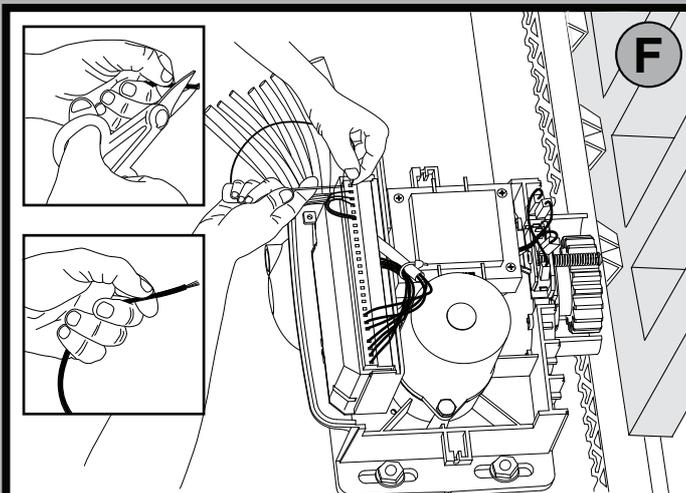
**Montaggio motore, Mounting the motor, Montage moteur,
Montage Motor, Montaje del motor, Montage motor.**



**Montaggio accessori trasmissione, Mounting drive accessories,
Montage accessoires transmission, Montage Antriebszubehör,
Montaje de accesorios transmisión, Montage accessoires overbrenging.**



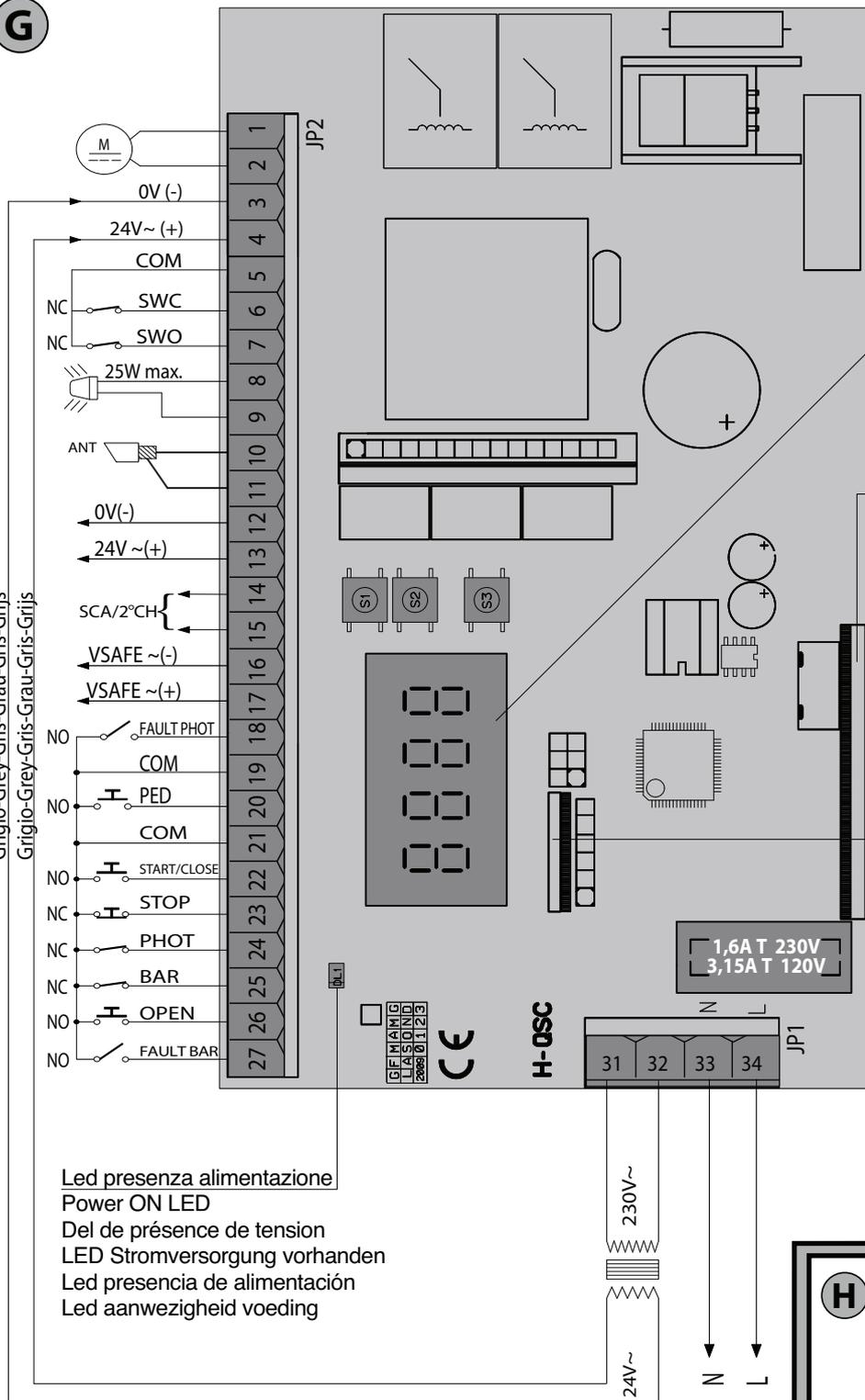
**Fissaggio staffe finecorsa (dx e sx), Fastening limit switch brackets (RH/LH),
Fixation étriers fin de course (drt et gch), Befestigung Bügel Anschläge (rechts und links),
Fijación abrazaderas final de carrera (der. e izq.),
Bevestiging stangen aanslag (rechts en links).**



**Collegamento morsetteria, Terminal board wiring,
Connexion plaque à bornes, Anschluss Klemmleiste,
Conexión tablero de bornes, Aansluiting aansluitkast.**

G

Grigio-Grey-Grau-Gris-Grijs
Grigio-Grey-Grau-Gris-Grijs



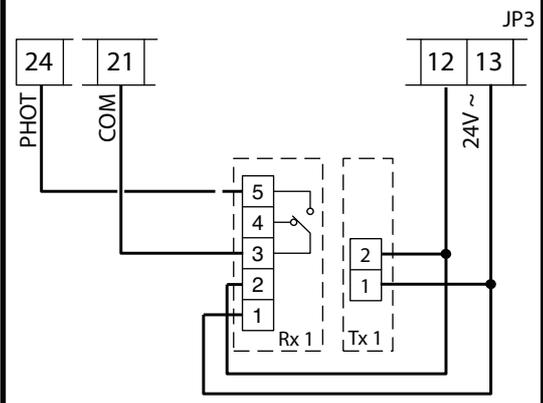
Display + tasti programmazione
Display + programming keys
Afficheur + touches programmation
Display + Programmierungstasten
Pantalla + botones programación
Display + programmeringstoetsen

Connettore scheda opzionale
Optional board connector
Connecteur carte facultative
Steckverbinder Zusatzkarte
Conector de la tarjeta opcional
Connector optionele kaart

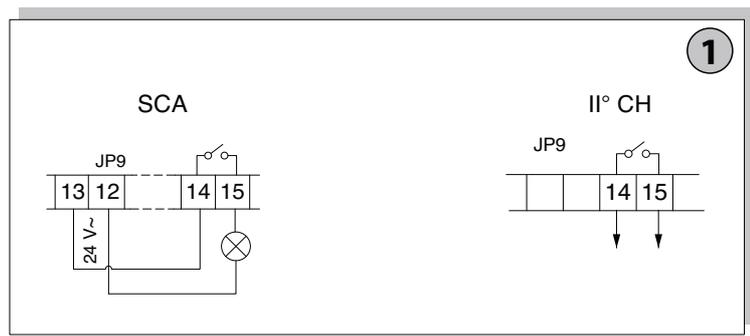
Connettore programmatore palmare,
Palmtop programmer connector,
Connecteur programmeur de poche,
Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
Conector del programador de bolsillo,
Connector programmeerbare palmtop

Led presenza alimentazione
Power ON LED
Del de présence de tension
LED Stromversorgung vorhanden
Led presencia de alimentación
Led aanwezigheid voeding

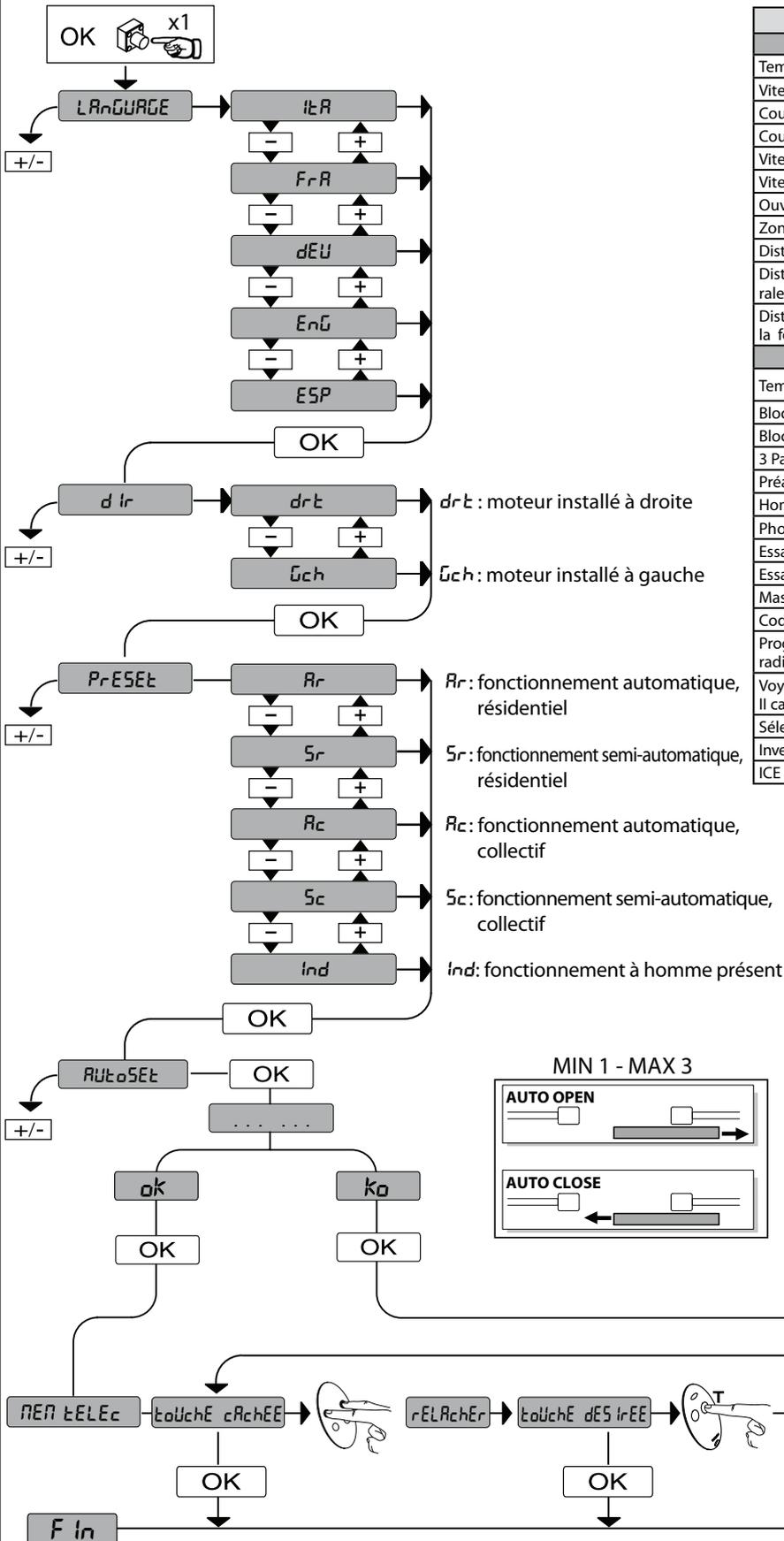
H Collegamento di 1 coppia fotocellule non verificate
Connection of 1 pair of non-tested photocells
Connexion 1 paire photocellules non vérifiées
Anschluss von einem Paar nicht überprüften Fotozellen
Conexión de 1 par fotocélulas no comprobadas
Aansluiting van 1 paar fotocellen anders dan "trusted device"



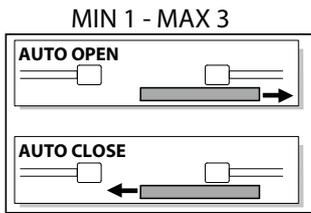
LOGICA test fotocellule OFF / Photocell test LOGIC OFF
LOGIQUE essai photocellules Désactivée /
LOGIK Test Fotozellen OFF
LÓGICA prueba fotocélulas OFF / LOGICA test fotocellen OFF



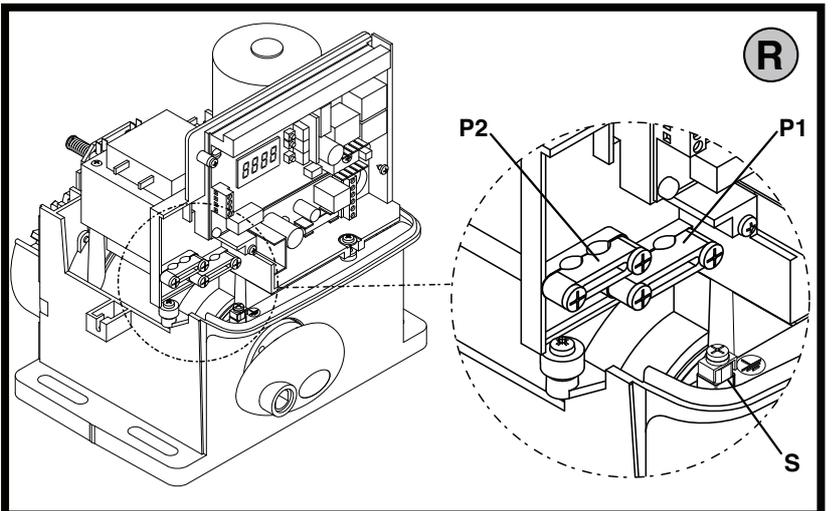
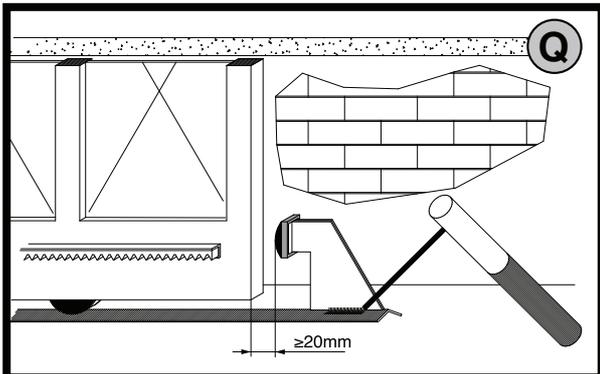
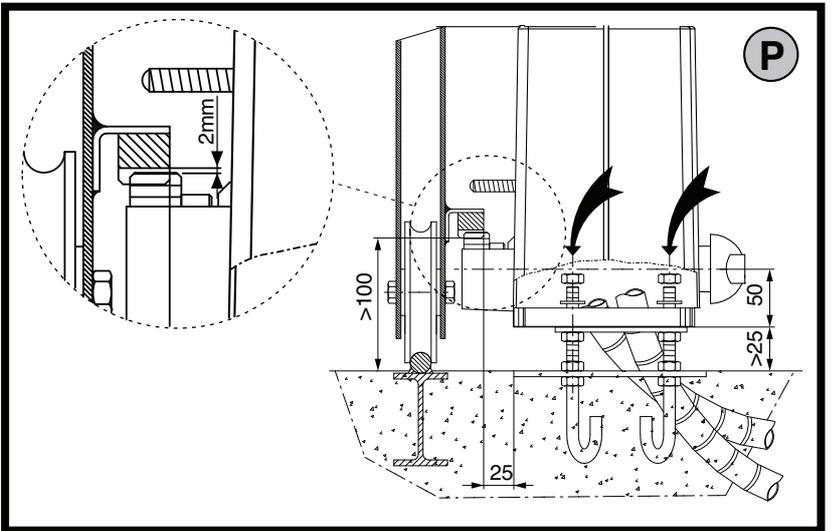
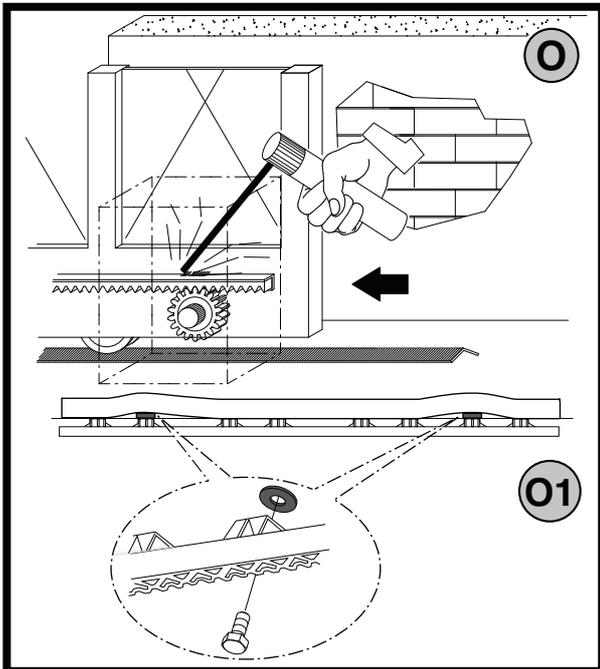
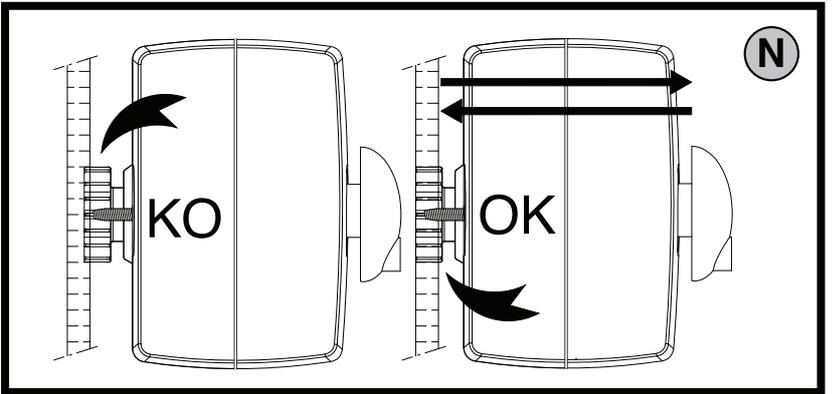
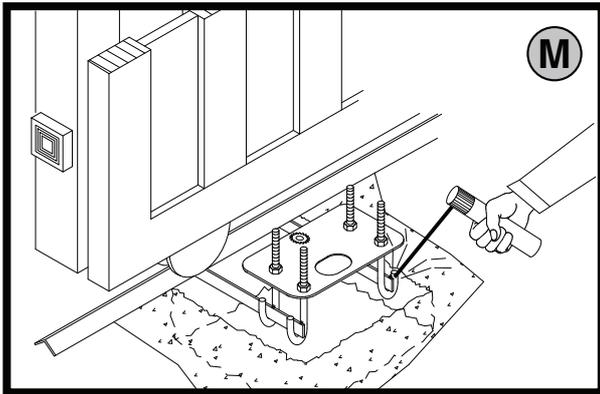
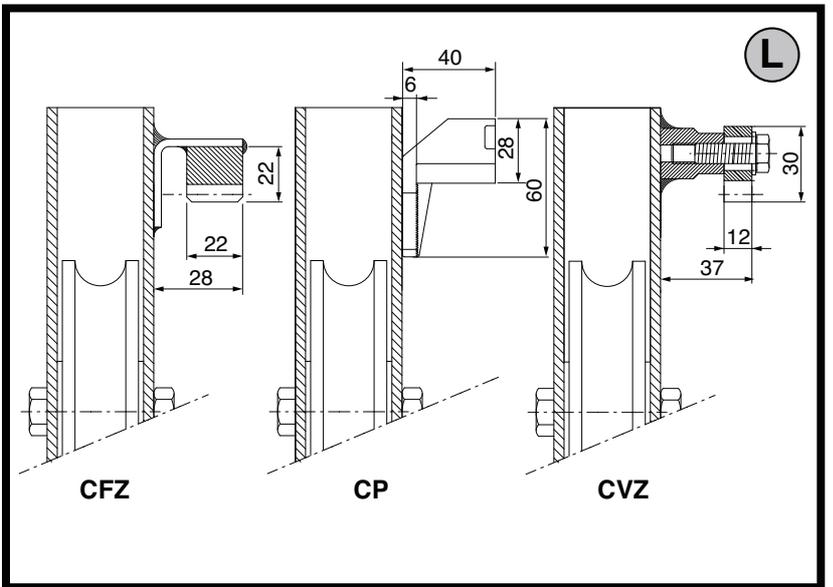
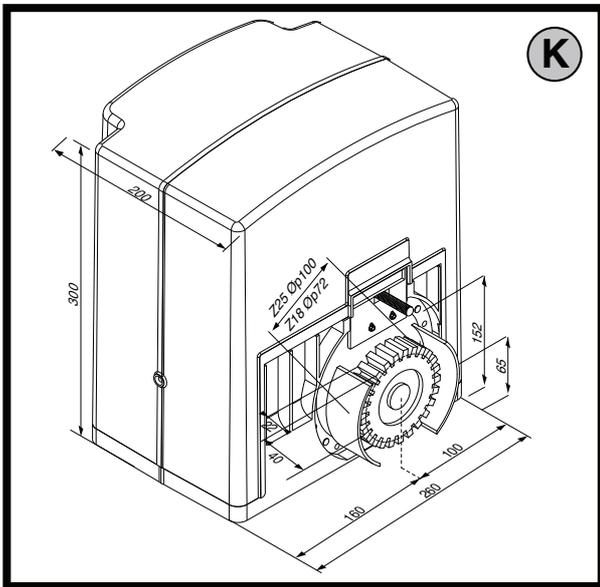
MENU SIMPLIFIÉ



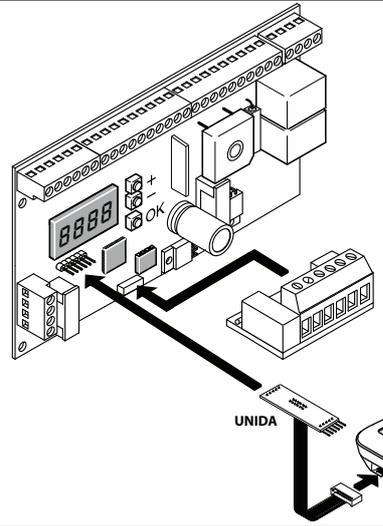
PRESET	DEFAULT	Rr	Sr	Rc	Sc	Ind
PARAMETRES						
Temps fermeture automatique	40	40	40	40	40	40
Vitesse de ralentissement	15	15	15	15	15	15
Couple moteurs ouverture	75	75	75	75	75	75
Couple moteurs fermeture	75	75	75	75	75	75
Vitesse à l'ouverture	99	99	99	99	99	99
Vitesse en fermeture	99	99	99	99	99	99
Ouverture partielle	40	40	40	40	40	40
Zone	0	0	0	0	0	0
Distance de décélération	0	0	0	0	0	0
Distance de ralentissement à l'ouverture	10	10	10	10	10	10
Distance de ralentissement à la fermeture	10	10	10	10	10	10
LOGIQUES						
Temps fermeture Automatique	OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Bloque impulsions	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Blocage des Impulsions TCA	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
3 Pas	OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Préalarme	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Homme-présent	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
Photocellules en ouverture	OFF	ON	ON	ON	ON	OFF
Essai photocellules	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Essai linteau	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Master/Slave	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Code fixe	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Programmation radiocommandes	ON	ON	ON	ON	ON	ON
Voyant portail ouvert ou II canal radio	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Sélection START - CLOSE	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Inversion du mouvement	-	-	-	-	-	-
ICE	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF



LEGENDA



S

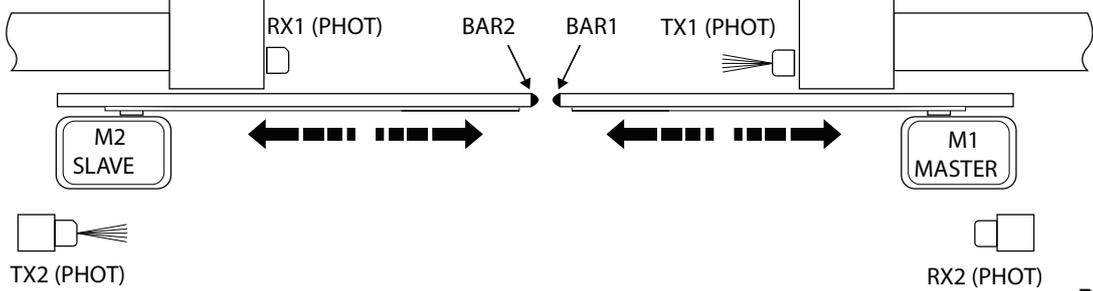


SCHEDA DI ESPANSIONE
EXPANSION BOARD
CARTE EXPANSION
ERWEITERUNGSKARTE
TARJETA DE EXPANSIÓN
UITBREIDINGSKAART

Programmatore palmare universale
Universal palmtop programmer
Programmeur de poche universel
Universellen Palmtop-Programmierer
Programador de bolsillo universal
Programmeerbare Universele Palmtop

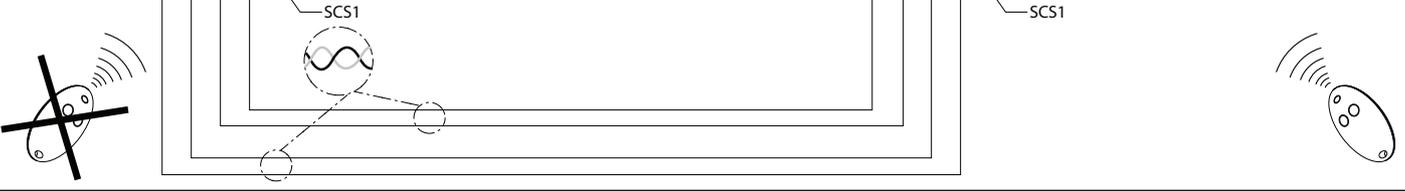
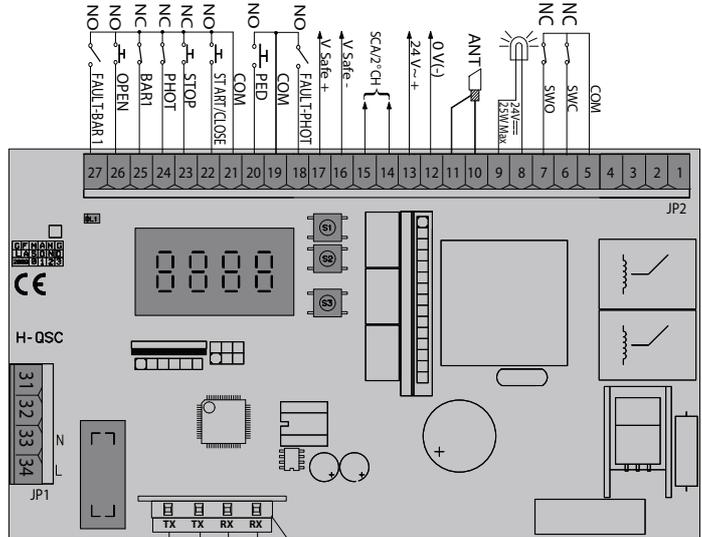
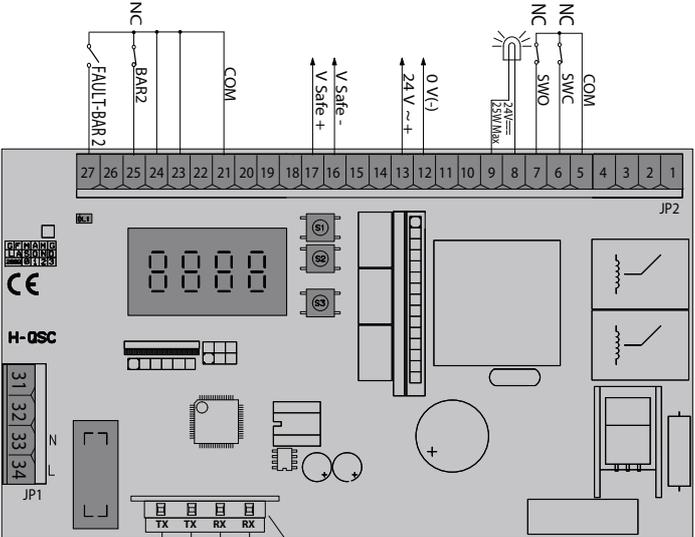
Connessione seriale per ante contrapposte, Serial connection for opposite leaves, Connexion série pour vantaux opposés, Serieller Anschluss für einander entgegengesetzte Torflügel, Conexión serial para hojas contrapuestas, Serielle verbinding voor tegenovergestelde vleugels.

T



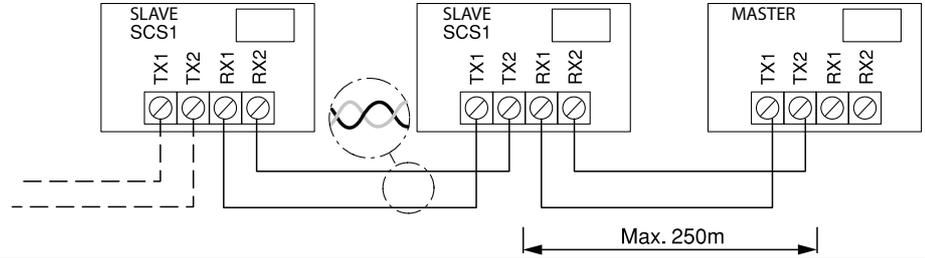
ZonE=128
MAStEr=OFF

ZonE=128
MAStEr=ON

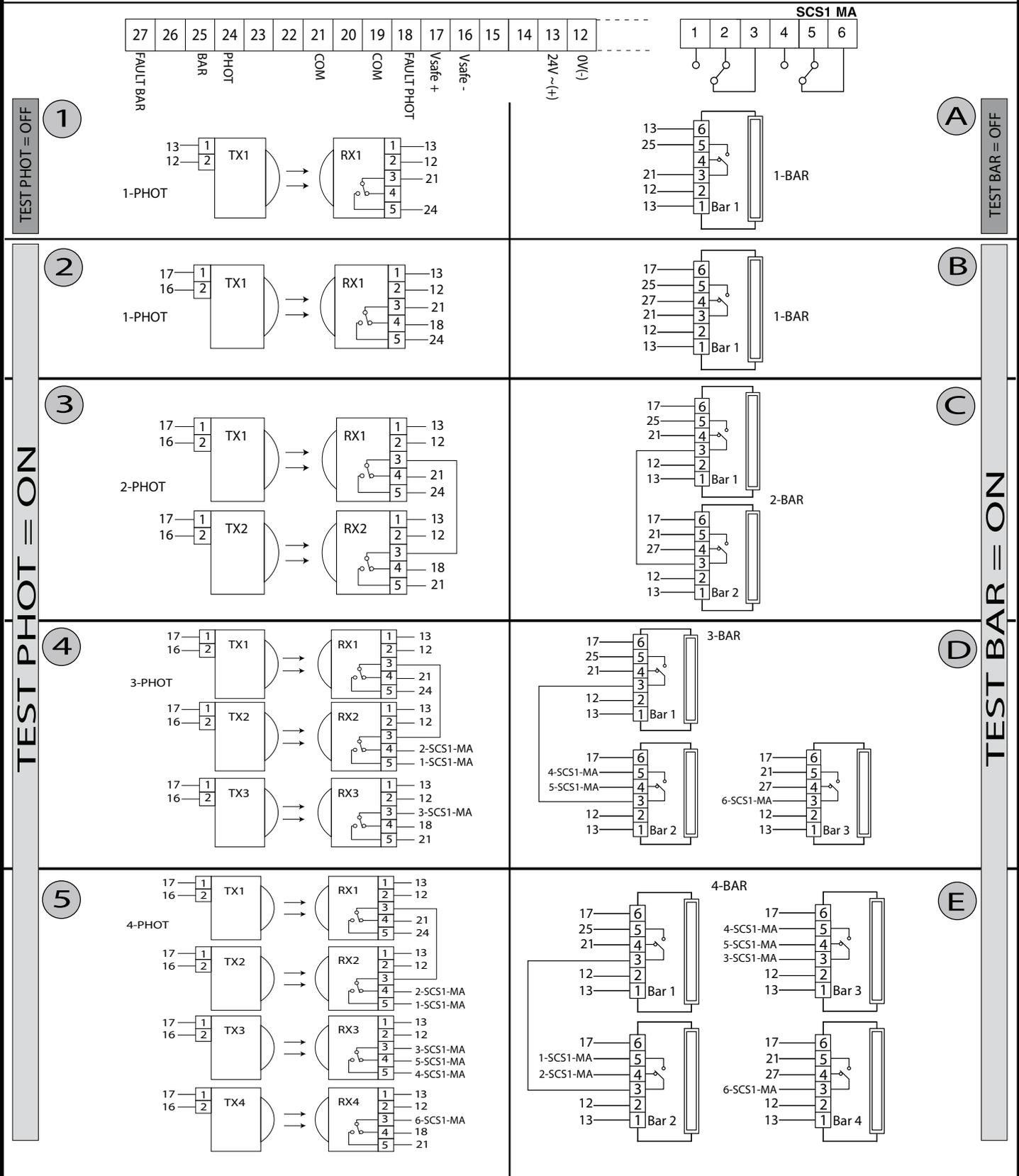


Connessione Seriale Mediante Scheda SCS1, Serial Connection Via SCS1 Card, Connexion Série À Travers La Carte SCS1, Serielle Verbindung Mit Karte SCS1, Conexión Serial Mediante Tarjeta SCS1, Serielle Verbindung Mittels Kaart SCS1.

U



FOTOCPELLULE FOTOZELLEN PHOTOCELLS FOTOCÉLULAS PHOTOCELLULES FOTOZELLEN COSTE LEISTEN SAFETY EDGES CANTOS LINTEAUX RANDEN **V**

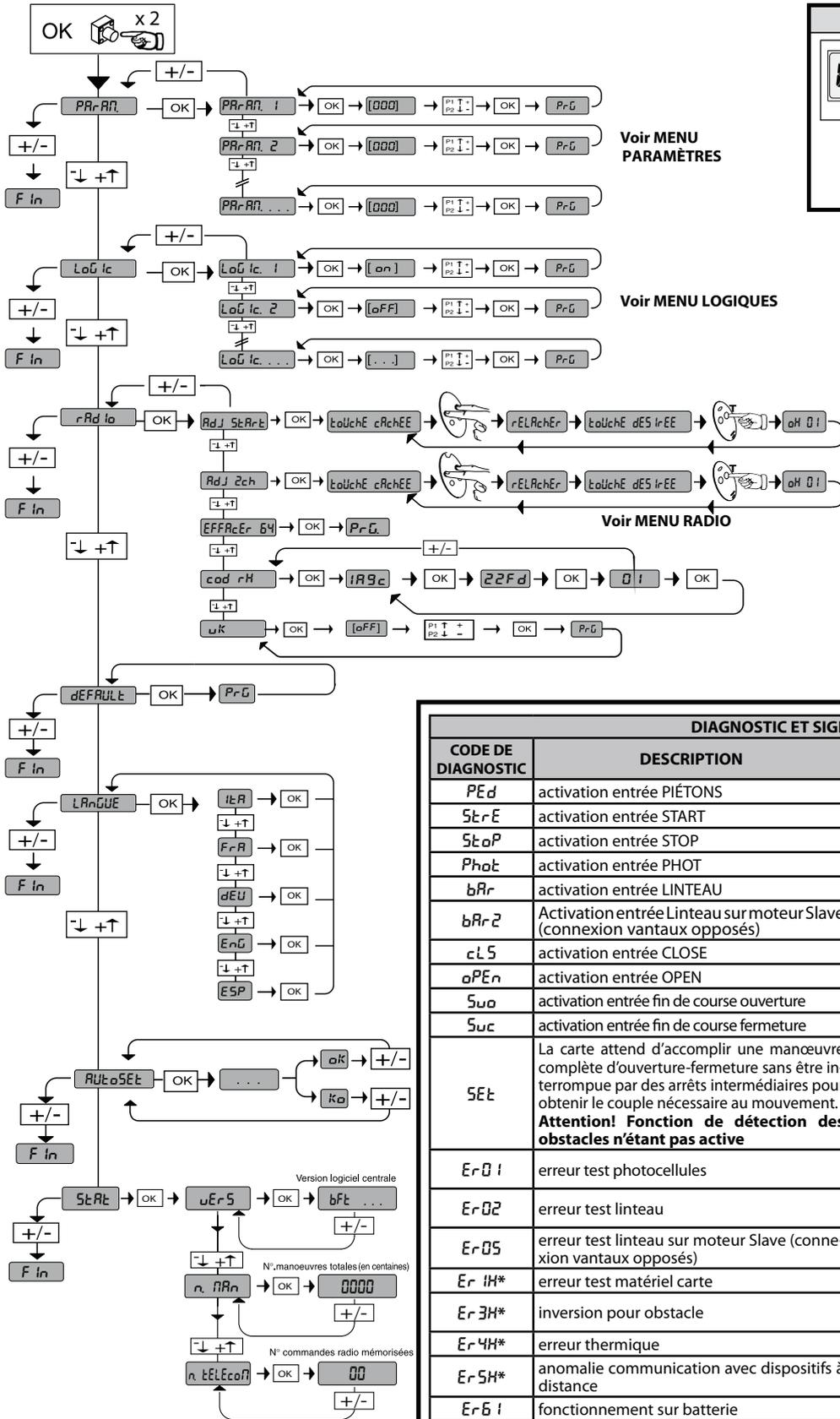


Numero massimo dispositivi collegabili, Maximum number of devices that can be connected, Nombre maximum de dispositifs pouvant être connectés, Max. Anzahl der anschließbaren Geräte, Número máximo dispositivos que se pueden conectar, Maximum aantal aansluitbare inrichtingen.

TEST BAR=on / TEST Phot=on					
FOTOCPELLULE PHOTOCELLULES	FOTOCÉLULAS PHOTOCELLS	FOTOZELLEN FOTOZELLEN	COSTE LEISTEN	CANTOS SAFETY EDGES	LEISTEN RANDEN
3			E		
5			C		

ACCES AUX MENUS Fig. 1

D811692 00100_02



LEGENDA

⊕ ↑ Monter

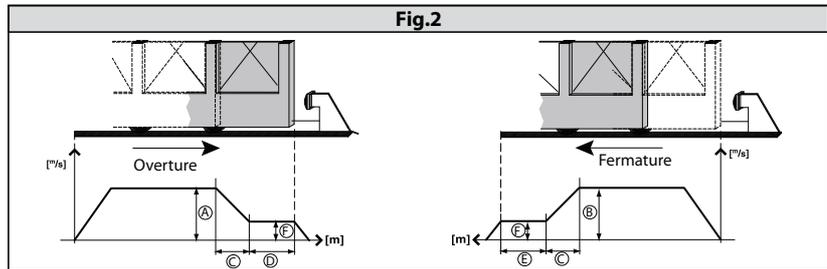
⊖ ↓ Descendre

OK ← Confirmation / Allumage afficheur

+ ⊕ Sortir du menu

- ⊖ Sortir du menu

DIAGNOSTIC ET SIGNALISATIONS		
CODE DE DIAGNOSTIC	DESCRIPTION	REMARQUE
PEd	activation entrée PIÉTONS	
StRE	activation entrée START	
StoP	activation entrée STOP	
Phot	activation entrée PHOT	
bAr	activation entrée LINTEAU	
bAr2	Activation entrée Linteau sur moteur Slave (connexion vantaux opposés)	
cLS	activation entrée CLOSE	
oPEn	activation entrée OPEN	
Suo	activation entrée fin de course ouverture	
Suc	activation entrée fin de course fermeture	
SEt	La carte attend d'accomplir une manœuvre complète d'ouverture-fermeture sans être interrompue par des arrêts intermédiaires pour obtenir le couple nécessaire au mouvement. Attention! Fonction de détection des obstacles n'étant pas active	
Er01	erreur test photocellules	vérifier connexion photocellules et/ou configurations logiques
Er02	erreur test linteau	vérifier connexion linteau et/ou configurations logiques
Er05	erreur test linteau sur moteur Slave (connexion vantaux opposés)	vérifier connexion linteau et/ou configurations paramètres/logiques
Er1H*	erreur test matériel carte	vérifier les connexions sur le moteur
Er3H*	inversion pour obstacle	vérifier éventuels obstacles le long du parcours
Er4H*	erreur thermique	Attendre le refroidissement du moteur
Er5H*	anomalie communication avec dispositifs à distance	vérifier connexions série Scs1
Er61	fonctionnement sur batterie	-
ErFH*	erreur fin de course	vérifier connexions des fins de course



* H = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F

35,40

— Seuil de couple configuré

— Couple instantané maximum du moteur

ATTENTION! Consignes de sécurité importantes. Lire et suivre attentivement la brochure Avertissement et le livret d'instructions fournis avec le produit sachant qu'une installation incorrecte peut provoquer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses. Elles fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ranger les instructions avec le manuel technique afin de pouvoir les consulter par la suite.

1) SÉCURITÉ GÉNÉRALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

- Les éléments qui composent l'appareil doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes : 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 89/106/CEE et modifications successives. Pour les pays n'appartenant pas à la CEE, il est conseillé de respecter également les normes citées, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.
- L'entreprise décline toute responsabilité quant à l'utilisation incorrecte ou différente de celle indiquée dans la présente documentation et pour laquelle l'appareil est destiné. Elle décline également toute responsabilité quant à l'observation de la bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails, etc.) et aux déformations pouvant se vérifier pendant l'utilisation.
- Vérifier que l'intervalle de température déclaré est compatible avec le lieu destiné à l'installation de l'automatisation.
- Avant de procéder à l'installation, retirez les cordes ou chaînes et désactivez tous les appareils qui ne sont pas nécessaires pour l'installation. Vérifiez en outre si les conditions mécaniques de la porte/du portail sont bonnes et si la porte/le portail est équilibré/e et s'ouvre et se ferme correctement.
- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'installation, la mettre hors tension. Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.
- Monter sur le réseau d'alimentation de l'automatisation un interrupteur ou un magnétothermique unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts supérieure ou égale à 3,5 mm.
- Vérifier s'il y a, en amont du réseau d'alimentation, un interrupteur différentiel ayant un seuil d'intervention de 0,03 A.
- Vérifier si l'installation de mise à la terre est correctement réalisée: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails, etc.) et tous les composants de l'installation munis de borne de terre.
- L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes à la norme EN 12978.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc.) nécessaires pour protéger la zone des risques d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement.
- Le moteur ne peut pas être installé sur des vantaux qui intègrent des portes (à moins que le moteur soit activable lorsque la porte est ouverte).
- Si l'automatisation est installée à une hauteur inférieure à 2,5 m ou si elle est accessible, il faut nécessairement garantir un degré de protection adapté des parties électriques et mécaniques.
- Installer toute commande fixe à proximité de la porte mais loin des parties mobiles. Excepté si elle est à clé, la commande doit être installée à une hauteur de minimum 1,5 m et ne doit pas être accessible au public.
- Appliquer au moins un dispositif de signalement lumineux (clignotant) visible, fixer également un panneau d'attention à la structure.
- Si aucune indication n'est présente, fixer de manière permanente une étiquette relative au fonctionnement du déclencheur manuel et la placer près de l'organe de manœuvre.
- Eviter qu'il n'y ait pendant la manœuvre un écrasement entre la partie guidée et les parties fixes voisines.
- Après avoir effectué l'installation, s'assurer que le réglage du moteur est correctement réglé et que les systèmes de protection et de déblocage fonctionnent correctement.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le Fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation si des composants d'autres fabricants sont utilisés.
- Ne modifier d'aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant.
- Se débarrasser du matériel d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne pas laisser les sachets en plastique et la mousse de polystyrène à la portée des enfants.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.

Attention! Pour le branchement au réseau, utiliser un câble multipolaire de section minimale 4x1,5mm² et du type prévu par les normes citées précédemment (à titre d'exemple, le câble peut être du type H05 VV-F avec une section 4x1,5mm²). Pour le branchement des auxiliaires, utiliser des conducteurs avec une section minimale de 0,75 mm².

Prévoir un interrupteur omnipolaire avec une ouverture des contacts de minimum 3 mm équipé d'une protection contre les surcharges, visant à sectionner l'automatisation du réseau.

Utiliser exclusivement des boutons avec une portée supérieure ou égale à 10A-250V.

Les conducteurs doivent être bloqués par une fixation supplémentaire à proximité des bornes, par exemple au moyen de colliers.

Ajouter également des colliers supplémentaires aux conducteurs des fins de course, aux conducteurs du primaire et du secondaire du transformateur et aux conducteurs branchés au circuit imprimé.

Ajoutez d'autres bandes aux conducteurs des fins de course, aux conducteurs du circuit primaire et secondaire du transformateur et aux conducteurs branchés sur le circuit imprimé.

Le câble d'alimentation doit être dénudé pendant l'installation de façon à permettre le branchement du conducteur de terre à la borne appropriée en laissant cependant les conducteurs actifs les plus courts possible. Le conducteur de terre doit être le dernier à se tendre en cas de desserrage du dispositif de fixation du câble.



ATTENTION: les conducteurs alimentés à très basse tension de sécurité doivent être physiquement séparés des conducteurs à basse tension.

Garantir le respect des normes en vigueur en matière de personnes, animaux et choses. Eviter les risques d'accidents liés à un écrasement, dans la zone d'engrènement pignon - crémaillère ainsi que les autres risques mécaniques. **Tous les points critiques devront être protégés par des dispositifs de sécurité conformément aux normes en vigueur.**



Toute erreur de configuration de la sensibilité peut causer des préjudices aux personnes, aux animaux et aux biens.

VÉRIFICATION DE L'AUTOMATISATION

Vérifier scrupuleusement ce qui suit avant de rendre l'automatisation définitivement opérationnelle :

- Vérifier que tous les composants sont solidement fixés.
- Vérifier le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (micro-fin de course, cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.).
- Vérifier que le système anti-écrasement arrête la porte dans les limites prévues par les normes en vigueur.
- Vérifier la commande de la manœuvre d'urgence.
- Vérifier l'opération d'ouverture et de fermeture avec les dispositifs de commande appliqués.
- Vérifier la logique électronique de fonctionnement normale et personnalisée.

ENTRETIEN

ATTENTION: Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien sur l'installation, couper l'alimentation électrique. Les points qui nécessitent des contrôles et des entretiens sont:

- Les optiques des cellules photoélectriques. Les nettoyer de temps en temps.
- Barre palpeuse. Contrôler périodiquement que la barre palpeuse arrête la lisse en cas d'obstacle.
- Tous les deux ans, démonter le motoréducteur et vidanger la graisse lubrifiante.
- Pour toute anomalie de fonctionnement non résolue, couper l'alimentation de ligne et demander l'intervention de personnel qualifié (installateur). Pendant la période de hors service de l'automatisme, activer, si nécessaire, le déverrouillage d'urgence (voir Fig. 2) afin de permettre l'ouverture et la fermeture manuelle de la lisse.

DEMOLITION

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition de l'automatisme, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de l'automatisme. En cas de récupération de matériaux, il est opportun de les séparer selon le genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

DEMANTELEMENT

Si l'automatisme est démonté pour être ensuite remonté ailleurs, il faudra:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique. Enlever le vérin de la base de fixation.
- Démonter tous les composants de l'installation.
- Si des composants ne peuvent pas être démontés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

1) GÉNÉRALITÉS

L'actionneur **ARES** permet de réaliser différents types d'installation, grâce à la position très basse du pignon, à sa forme compacte et à la possibilité d'en régler la profondeur et la hauteur. Le limiteur de couple électronique réglable garantit la sécurité contre l'écrasement. La manœuvre manuelle d'urgence s'accomplit aisément à l'aide d'une manette.

L'arrêt en fin de course est commandé par des micro-interrupteurs électromécaniques. Le tableau de commande intégré permet de commander les relais de marche et les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles) avant d'accomplir une quelconque manœuvre.

2) DONNÉES TECHNIQUES

MOTEUR	
Alimentation	monophasée 230V ±10% 50Hz (*)
Puissance absorbée	250 W (ARES 1500) 240 W (ARES 1000)
Module pignon	4mm (18 dents) (ARES 1500/ARES 1000) 4mm (25 dents) (ARES 1500V / ARES 1000V)
Vitesse vantail	9 m/min (ARES 1500/ARES 1000) 12 m/min (ARES 1500V / ARES 1000V)
Poids maxi vantail	1500 Kg (ARES 1500) 1000 Kg (ARES 1000) 750 Kg (ARES 1500V) 500 Kg (ARES 1000V)
Couple maxi	35 Nm (ARES 1500) 30 Nm (ARES 1000)
Réaction au choc	Limiteur de couple électronique
Lubrification	Graisse permanente
Manœuvre manuelle	Déblocage mécanique à poignée
Type d'utilisation	intensive
Batterie secours (option)	2 batteries de 12V 1, 2Ah
Conditions ambiantes	de -15°C à +60°C
Degré de protection	IP24
Bruit	<70dBA
Poids actionneur	7kg
Dimensions	Cf. Fig. K
CENTRALE	
Alimentation des accessoires	24V ~ (180 mA)
Fusivel	Fig. G
Récepteur radio code rolling intégré	fréquence 433,92MHz
Réglage des paramètres et options	Afficheur LCD/programmeur palmar universel
N.° combinaisons	4 milliards
N° maxi radiocommandes mémorisables	63

(*) Tensions d'alimentation spéciales à la demande.

Versions d'émetteurs utilisables :

Tous les émetteurs ROLLING CODE compatibles.



3) AMÉAGEMENT TUYAUX FIG. A

Préparez l'installation électrique en respectant les normes en vigueur sur les installations électriques CEI-64-8, IEC 364, harmonisation HD384 et les autres normes du pays où est installé l'appareil.

4) AMÉNAGEMENT FIXATION MOTEUR FIG. B

- Préparez une tranchée où couler une dalle en ciment dans laquelle seront noyés les tirefonds de la plaque de base permettant de fixer le groupe réducteur en respectant les cotes indiquées dans la **FIG. B**.
- Pour maintenir en place la plaque pendant la pose, vous pouvez aussi souder deux plats en fer sous le rail sur lesquels vous soudez les tirefonds (**Fig. M**).

5) MONTAGE MOTEUR FIG. C

6) MONTAGE ACCESSOIRES TRANSMISSION FIG. D-D1

7) CENTRAGE CRÉMAILLÈRE PAR RAPPORT AU PIGNON FIG. N-01-P

⚠ DANGER - L'opération de soudage doit être confiée à une personne compétente et munie de tous les équipements de protection individuelle prévus par les normes de sécurité en vigueur **Fig. O**.

8) FIXATION ÉTRIERS FIN DE COURSE Fig. E

9) BUTÉES D'ARRÊT Fig. Q

⚠ DANGER - Le portail doit être équipé des butées d'arrêt mécaniques à l'ouverture et à la fermeture, de façon à empêcher que le portail ne sorte du rail supérieur. Elles doivent être solidement fixées au sol, quelques centimètres au-delà du point d'arrêt électrique.

10) DÉBLOCAGE MANUEL (Voir MANUEL D'UTILISATION -FIG. 2-).

Attention Ne poussez pas VIOLEMMENT le vantail du portail, mais ACCOMPAGNEZ-LE pendant toute sa course.

11) CONNEXION PLAQUE À BORNES Fig. F - G

Une fois que les câbles électriques adaptés ont été passés dans les gaines et que les différents composants de l'automatisation ont été fixés au niveau des points choisis préalablement, branchez-les selon les indications et les schémas indiqués dans les manuels d'instruction correspondants. Accomplissez la connexion de la phase, du neutre et de la terre (obligatoire). Le câble du secteur est immobilisé dans le presse-câble (**Fig. R réf. P1**) prévu à cet effet, les câbles des accessoires dans le presse-câble (**Fig. R réf. P2**), le conducteur de protection (terre), avec une gaine isolante jaune/verte, doit être branché dans le serre-fil prévu à cet effet (**Fig. R réf. S**).

MORSETTO	DESCRIPTION
1-2	Connexion du moteur
3-4	Secondaire transformateur 24V (3-, 4+).
5-6	Fin de course fermeture SWC (5 noir commun, 6 rouge).
5-7	Fin de course fermeture SWO (5 noir commun, 7 marron)
8-9	Clignotant 24V maxi 25 W.
10-11	Antenne (10 signal - 11 tresse) Utilisez une antenne syntonisée sur 433 MHz. Pour la connexion Antenne Récepteur utilisez un câble coaxial RG58. La présence de masses métalliques près de l'antenne risque de déranger la réception radio. Si la portée de l'émetteur est insuffisante déplacez l'antenne dans un endroit adéquat.
12-13	Alimentation des accessoires: 24 V ~ fonctionnement en présence de secteur. 24 V --- (12-,13+) fonctionnement en absence de secteur et kit batterie secours en option.
14-15	Contact libre (NO) Voyant portail ouvert SCA (24V maxi 3W) ou sortie 2ème canal radio (Fig. G réf. 1). L'option peut se configurer à partir du menu logiques .
16-17	Sortie alimentation dispositifs de sécurité (émetteur photocellules et émetteur linteau sensible) N.B.: Sortie active uniquement pendant le cycle de manœuvre 24 V Vsafe fonctionnement en présence de secteur 24 V (16+,17-) Vsafe fonctionnement en absence de secteur et kit batterie secours en option.
18	Entrée vérification dispositifs de sécurité ERREUR - PHOT (N.O.).
19-20	Touche commande PIÉTONNE (N.O.) Ouvre le portail de l'espace configuré par le paramètre Ouverture partielle.
21-22	Touche de commande START CLOSE (N.O.) L'option peut se configurer à partir du Menu logiques. Start - fonctionnement selon logiques 3-4 pas Close - La commande accomplit une fermeture
21-23	Entrée STOP (N.F.). La commande interrompt la manœuvre. Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place.
21-24	Entrée PHOTOCELLULE (N.F.). Fonctionnement selon la logique photocellule à l'ouverture. Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place.
21-25	Entrée linteau sensible BAR (N. F.) La commande invertit le mouvement pendant 2 secondes. Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place.
21-26	Touche de commande OPEN (N.O.) La commande accomplit une ouverture.
27	Entrée vérification dispositifs de sécurité ERREUR - BAR
31-32	Primaire transformateur 230V.
33-34	Alimentation monophasée 230 V, -60Hz (33N - 34L).

12) DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Remarque: utilisez uniquement les dispositifs de sécurité récepteurs avec contact en libre échange.

12.1) DISPOSITIFS VÉRIFIÉS (Fig. U)

12.2) DISPOSITIFS NON VÉRIFIÉS (Fig. H, U)

13) ACCÈS AUX MENUS: FIG. 1

13.1) MENU PARAMÈTRES (PARR) (TABLEAU "A" PARAMÈTRES)

13.2) MENU LOGIQUES (LOGIC) (TABLEAU "B" LOGIQUES)

13.3) MENU RADIO (RADIO) (TABLEAU "C" RADIO)

- **REMARQUE IMPORTANTE: MARQUEZ LE PREMIER ÉMETTEUR MÉMORISÉ AVEC LE TIMBRE CLÉ (MASTER).**

En programmation manuelle, le premier émetteur attribue le CODE CLÉ DU RÉCEPTEUR; ce code est nécessaire pour accomplir ensuite le clonage des émetteurs radio.

Le récepteur de bord intégré Clonix dispose également de quelques fonctionnalités avancées importantes :

- Clonage de l'émetteur master (code rolling ou code fixe)
- Clonage par substitution d'émetteurs déjà intégrés au récepteur
- Gestion bases de données des émetteurs
- Gestion communauté de récepteurs

Pour savoir comment utiliser ces fonctionnalités avancées consultez les instructions du programmeur palmar universel et le Guide général de programmation des récepteurs.

13.4) MENU DEFAULT (DÉFAULT)

Il ramène la centrale aux valeurs préconfigurées par DÉFAUT. Après la réinitialisation vous devez accomplir une nouvelle AUTOSET.

13.5) MENU LANGUE (LANGUE)

Il permet de régler la langue du programmeur sur l'afficheur.

13.6) MENU AUTOSET (AUTOSET)

- Démarrer une opération de réglage automatique en allant dans le menu de la centrale.
- Après avoir appuyé sur la touche OK le message "....." s'affiche, la centrale commande une manœuvre d'ouverture suivie d'une manœuvre de fermeture, pendant laquelle la valeur minimum de couple nécessaire pour le mouvement du vantail est automatiquement réglée. Le nombre de manœuvres nécessaires pour accomplir l'auto-configuration peut varier de 1 à 3. Pendant cette phase, il est important d'éviter d'obscurcir les photocellules et d'utiliser les commandes START, STOP et l'afficheur. Au terme de cette opération, la centrale de commande aura automatiquement configuré les valeurs de couple optimales. Les vérifier et les modifier, le cas échéant, comme décrit dans la programmation.

ATTENTION : vérifier si la valeur de la force d'impact mesurée dans les points prévus par la norme EN12445 est inférieure à celle indiquée dans la norme EN 12453.

Attention !! Pendant le réglage automatique, la fonction de détection des obstacles n'étant pas active, le monteurt doit contrôler le mouvement et empêcher que des personnes ou des choses ne s'approchent ou ne restent dans le rayon d'action de l'automatisation.

14) CONNEXION AVEC CARTES D'EXPANSION ET PROGRAMMEUR PALMAIRE UNIVERSEL (Fig.S)

Consultez le manuel technique spécifique.

15) MODULE EN OPTION SCS**15.1) CONNEXION SÉRIE À TRAVERS LA CARTE SCS1 (Fig. U)**

Le tableau de commande permet, à travers les entrées et les sorties série prévues à cet effet (SCS1), la connexion centralisée de plusieurs automatisations. Cela permet d'accomplir, avec une seule commande, l'ouverture ou la fermeture de toutes les automatisations connectées.

En suivant le schéma de la Fig.U, connecter tous les tableaux de commande ARES, en utilisant exclusivement une boucle téléphonique.

Si un câble téléphonique avec plusieurs paires est utilisé, il est indispensable d'utiliser les fils d'une même paire.

La longueur du câble téléphonique entre un appareil et le suivant ne doit pas dépasser les 250 m.

À ce moment-là, il est nécessaire de configurer chaque centrale de commande, en réglant avant tout une centrale MASTER, qui aura le contrôle de toutes les autres, nécessairement réglées en tant que SLAVES (voir menu logiques). Régler un numéro de zone (voir menu paramètre) compris entre 0 et 127. Le numéro de zone permet de créer des groupes d'automatisation, chacun d'eux répond au Master de Zone. Chaque zone peut avoir un seul MASTER. Le master de la zone 0 contrôle aussi les Slaves des autres zones. **Attention:** la centrale configurée comme MASTER doit être la première de la série.

15.2) Vantaux coulissant opposés (Fig. T)

Il est possible de réaliser le contrôle centralisé de deux barrières/portails opposés à l'aide de la connexion série.

Dans ce cas, le tableau de commande Master M1 commandera simultanément la fermeture et l'ouverture du tableau de commande Slave M2.

PROGRAMMATIONS NÉCESSAIRES POUR LE FONCTIONNEMENT:

- Carte MASTER: ZONE=128, MASTER=ON
- Carte SLAVE: ZONE=128, MASTER=OFF

CÂBLAGES NÉCESSAIRES POUR LE FONCTIONNEMENT:

- L'unité de commande MASTER et l'unité de commande SLAVE sont branchées entre elles par le biais de 4 fils (RX/TX) relatifs aux cartes d'interface SCS1;
- Toutes les commandes de mise en marche ainsi que les télécommandes doivent faire référence à la carte MASTER;
- Toutes les cellules photoélectriques (vérifiées et non vérifiées) doivent être connectées à la carte MASTER;
- Les barres de sécurité (vérifiées et non vérifiées) du vantail MASTER doivent être connectées à l'unité de commande MASTER;
- Les barres de sécurité (vérifiées et non vérifiées) du vantail SLAVE doivent être connectées à l'unité de commande SLAVE.

15.3) EXPANSION SORTIES POUR VÉRIFICATION DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AVEC LA CARTE SCS-MA (Fig. V).

Si vous vérifiez plus de deux dispositifs (Réf. 4, 5, D, E Fig. V) vous devez utiliser la carte auxiliaire SCS-MA.

15.4) Interface avec système WIEGAND à travers le module SCS-WIE.

Se référer aux instructions du module SCS-WIE.

13.1) TABLEAU A: MENU PARAMÈTRES (PARAM)

Paramètre	mini.	maxi.	défaut	personnelles	Définition	Description
t c R	0	120	40		Temps fermeture automatique	Temps de fermeture automatique [s]
u it r RL	15	50	15		Vitesse de ralentissement	Vitesse de ralentissement [%] (Fig. 2 Rif. F) Configurer la vitesse que le portail doit atteindre au ralentissement, en pourcentage de la vitesse maximale atteignable par l'actuateur. ATTENTION: la modification éventuelle de ce paramètre sera suivie d'une manœuvre complète de réglage ("SET" apparaît sur l'afficheur), pendant laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
c o u u r RL	1	99	75		Couple moteurs ouverture	Couple ouverture [%] Règle la sensibilité à l'obstacle pendant l'ouverture (1=max., 99=min.) La fonction autoset règle automatiquement ce paramètre à une valeur de 10%. L'utilisateur peut modifier ce paramètre en fonction des nécessités de sensibilité à l'obstacle.
c F E r n r RL	1	99	75		Couple moteurs fermeture	Couple fermeture [%] Règle la sensibilité à l'obstacle pendant la fermeture (1=max., 99=min.) La fonction autoset règle automatiquement ce paramètre à une valeur de 10%. L'utilisateur peut modifier ce paramètre en fonction des nécessités de sensibilité à l'obstacle.
u it o u u	15	99	99		Vitesse à l'ouverture	Vitesse en régime à l'ouverture [%] (Fig. 2 Rif. A) Règle la vitesse que la porte doit atteindre en régime à l'ouverture, en pourcentage à la vitesse maximale atteignable par l'actuateur. ATTENTION: la modification éventuelle de ce paramètre sera suivie d'une manœuvre complète de réglage ("SET" apparaît sur l'afficheur), pendant laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
u it F E r n	15	99	99		Vitesse en fermeture	Vitesse en régime à la fermeture [%] (Fig. 2 Rif. B) Règle la vitesse que la porte doit atteindre en régime à la fermeture, en pourcentage à la vitesse maximale atteignable par l'actuateur. ATTENTION: la modification éventuelle de ce paramètre sera suivie d'une manœuvre complète de réglage ("SET" apparaît sur l'afficheur), pendant laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
o u u P A r t i E L L E	10	99	40		Ouverture partielle	Ouverture partielle [%] Règle le pourcentage d'ouverture partielle par rapport à l'ouverture totale en fonctionnement "ouverture partielle" (Pedonale).
Z o n E	0	128	0		Zone	Zone [] Règle le numéro d'une zone de la porte insérée dans la connexion série par commandes centralisées. Zona=128 Vantaux coulissant opposés.
E S P r R L (par special 18*)	0	50	0		Distance de décélération	Distance de décélération [%] (Fig. 2 Rif. C) Configurer la distance nécessaire au portail pour passer de la vitesse élevée à la vitesse basse en pourcentage de la course totale. ATTENTION: la modification éventuelle de ce paramètre sera suivie d'une manœuvre complète de réglage ("SET" apparaît sur l'afficheur), pendant laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
E S P d E c E L o u u (par special 19*)	5	50	10		Distance de ralentissement à l'ouverture	Distance de ralentissement à l'ouverture [%] (Fig. 2 Rif. D) Configurer la distance du ralentissement à l'ouverture en pourcentage de la course totale. Cette distance est parcourue à faible vitesse. ATTENTION: la modification éventuelle de ce paramètre sera suivie d'une manœuvre complète de réglage ("SET" apparaît sur l'afficheur), pendant laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
E S P d E c E L F E r n (par special 20*)	5	50	10		Distance de ralentissement à la fermeture	Distance de ralentissement à la fermeture [%] (Fig. 2 Rif. E) Configurer la distance du ralentissement à la fermeture en pourcentage de la course totale. Cette distance est parcourue à faible vitesse. ATTENTION: la modification éventuelle de ce paramètre sera suivie d'une manœuvre complète de réglage ("SET" apparaît sur l'afficheur), pendant laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.

*=Refer for universal handheld programmer.

13.2) TABLEAU B: MENU LOGIQUES (L o ũ ic)

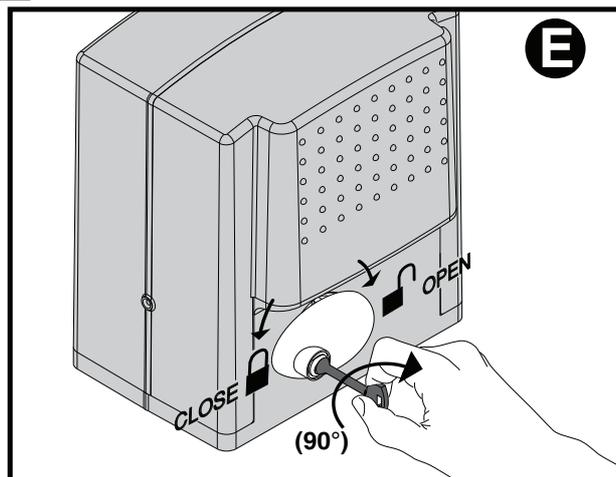
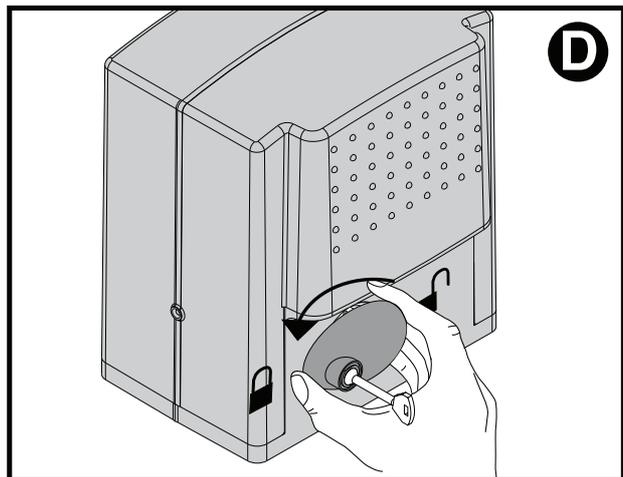
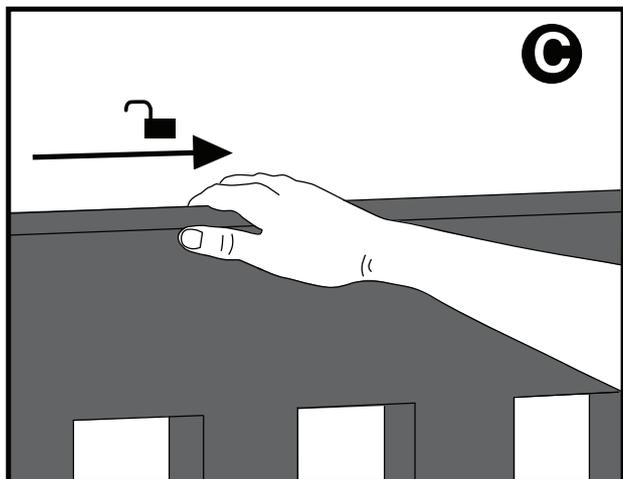
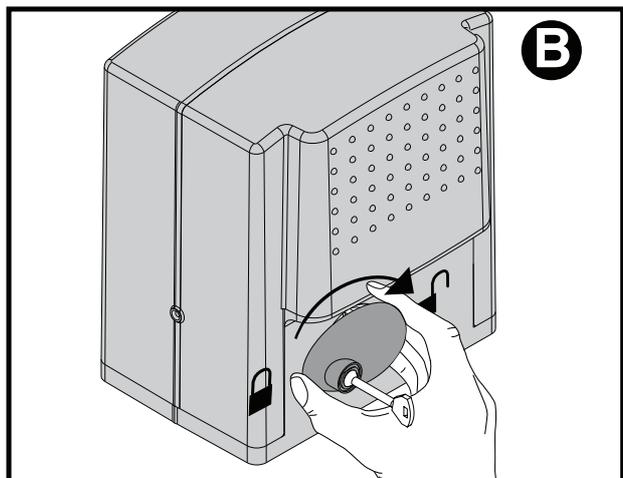
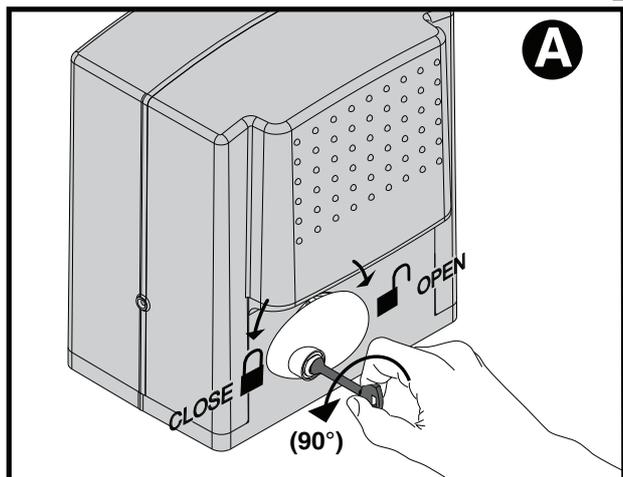
Logique	Default	Définition	Cochez réglage accompli	Description																	
t c R	OFF	Temps fermeture Automatique	ON	Active la fermeture automatique																	
			OFF	Exclut la fermeture automatique.																	
b L. i n P. o ũ u.	OFF	Bloké impulsions	ON	L'impulsion de démarrage n'a aucun effet pendant la phase d'ouverture.																	
			OFF	L'impulsion de démarrage a un effet pendant la phase d'ouverture ou de fermeture.																	
b L. i n P. t c R	OFF	Blocage des Impulsions TCA	ON	L'impulsion de start n'a aucun effet pendant la pause TCA.																	
			OFF	L'impulsion de start a effet pendant la pause TCA.																	
3 P A S	OFF	3 Pas	ON	Active la logique 3 pas.																	
			OFF	Active la logique 4 pas.																	
<i>Une impulsion de start a les effets suivants:</i>																					
				<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th>3 pas</th> <th>4 pas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>fermée</td> <td rowspan="2">ouvre</td> <td>ouvre</td> </tr> <tr> <td>En fermeture</td> <td>stop</td> </tr> <tr> <td>ouverte</td> <td>ferme</td> <td>ferme</td> </tr> <tr> <td>En ouverture</td> <td>stop + TCA</td> <td>stop + TCA</td> </tr> <tr> <td>après stop</td> <td>ouvre</td> <td>ouvre</td> </tr> </tbody> </table>		3 pas	4 pas	fermée	ouvre	ouvre	En fermeture	stop	ouverte	ferme	ferme	En ouverture	stop + TCA	stop + TCA	après stop	ouvre	ouvre
	3 pas	4 pas																			
fermée	ouvre	ouvre																			
En fermeture		stop																			
ouverte	ferme	ferme																			
En ouverture	stop + TCA	stop + TCA																			
après stop	ouvre	ouvre																			
P r E A L	OFF	Préalarme	ON	Le clignotant s'allume 3 secondes environ avant le démarrage des moteurs.																	
			OFF	Le clignotant s'allume au moment où les moteurs démarrent.																	
h o m m e p r e ũ t e	OFF	Homme-présent	ON	Fonctionnement avec homme présent : la manœuvre continue tant que la pression est maintenue sur les touches de commande OPEN et CLOSE. La radiocommande ne peut pas être utilisée.																	
			OFF	Fonctionnement normal à impulsions.																	
c e l l. o ũ u.	OFF	Photocellules en ouverture	ON	En cas d'obscurcissement, exclut le fonctionnement de la photocellule en ouverture. En phase de fermeture, inverse immédiatement																	
			OFF	En cas d'obscurcissement, les photocellules sont actives en ouverture et en fermeture: Un obscurcissement de la photocellule en fermeture inverse le mouvement uniquement après le dégagement de la photocellule.																	
t e ũ t P h o t	OFF	Essai photocellules	ON	Active la vérification des photocellules																	
			OFF	Désactive la vérification des photocellules Désactivé (OFF) interdit la fonction de vérification des photocellules en autorisant la connexion de dispositifs dépourvus de contact supplémentaire vérification.																	
t e ũ t b A r	OFF	Essai linteau	ON	Active la vérification du linteau.																	
			OFF	Désactive la vérification du linteau Désactivé (OFF) interdit la fonction de vérification du linteau. en autorisant la connexion de dispositifs dépourvus de contact supplémentaire vérification.																	
M A S T E R	OFF	Master/slave	ON	Le tableau de commande est configuré en tant que Master dans une connexion série centralisée.																	
			OFF	Le tableau de commande est configuré en tant que Slave dans une connexion série centralisée.																	
c o d e f i x e	OFF	Code fixe	ON	Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en mode code fixe.																	
			OFF	Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en mode code rolling.																	
P r o ũ. r A d i o	ON	Programmation radiocommandes	ON	Active la mémorisation via radio des émetteurs : 1 - Appuyer en séquence sur la touche cachée (P1) et la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur déjà mémorisé en mode standard à travers le menu radio. 2 - Appuyer dans les 10s sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur à mémoriser. IMPORTANT: Activer l'engagement automatique de nouvelles radiocommandes, clones et replay. Le récepteur sort du mode programmation après 10 s. Durant ce laps de temps on peut ajouter de nouveaux émetteurs. Ce mode ne demande pas d'accéder au tableau de commande.																	
			OFF	Désactive la mémorisation via radio des émetteurs. Les émetteurs ne sont mémorisés qu'en utilisant le menu Radio prévu à cet effet. IMPORTANT: Désactiver l'engagement automatique de nouvelles radiocommandes, clones et replay.																	
ũ c R 2 c h	OFF	Voyant portail ouvert ou II canal radio	ON	La sortie entre les bornes 14 et 15 est configurée comme voyant portail ouvert. le II° canal radio dans ce cas commande l'ouverture piétons.																	
			OFF	La sortie entre les bornes 14 et 15 est configurée comme II° canal radio.																	
ũ t A r t - c l o ũ e	OFF	Sélection START - CLOSE	ON	L'entrée entre les deux bornes 21 et -22 fonctionne comme CLOSE.																	
			OFF	L'entrée entre les deux bornes 21 et 22 fonctionne comme START.																	
i n v e r ũ t.	OFF	Inversion du mouvement	ON	Modifier ce paramètre pour changer le sens de l'ouverture.																	
			OFF	Fonctionnement ordinaire																	
i c e (interr. spé. 2*)	OFF	ICE	ON	La centrale accomplit automatiquement une compensation du seuil d'intervention de la protection Amperostop. Vérifiez si la valeur de la force de choc mesurée dans les points prévus par la norme EN12445 est inférieure à celle indiquée dans la norme EN 12453. En cas de doute utilisez les dispositifs de sécurité auxiliaires. Cette fonction est utile sur les installations fonctionnant à des basses températures. ATTENTION : Après avoir activé cette fonction il faut accomplir une manœuvre d'autoconfiguration.																	
			OFF	Le seuil d'intervention de la protection Ampérostop reste fixe sur la valeur configurée.																	

*=Refer for universal handheld programmer.

13.3) TABLEAU C: MENU RADIO (r A d i o)

Logique	Description
A d j ũ t A r t	Ajouter Touche Start associe la touche voulue à la commande Start
A d j 2 c h	Ajouter Touche 2ch associe la touche voulue à la commande 2∞ canal radio
E F F A c E r 6 4	Supprimer Liste ATTENTION ! Supprime complètement de la mémoire du récepteur toutes les radiocommandes mémorisées.
c o d r H	Lecture code récepteur Affiche le code récepteur nécessaire pour cloner les radiocommandes.
ũ k	ON = Active la programmation à distance de la carte à travers un émetteur W LINK déjà mémorisé. Cette activation reste active pendant 3 minutes après la dernière pression sur la radiocommande W LINK. OFF = Programmation W LINK désactivée.

Fig. 2



MANUALE D'USO (I)

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 99/05/CEE (e loro modifiche successive).

1) SICUREZZA GENERALE

ATTENZIONE Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e seguire attentamente l'opuscolo Avvertenze ed il Libretto istruzioni che accompagnano il prodotto poiché un uso improprio può causare danni a persone, animali o cose. Conservare le istruzioni per consultazioni future.

Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi non indicati potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.

- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione nonché dall'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure (porte, cancelli, ecc.) e dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.

L'automazione, se installata ed utilizzata correttamente, soddisfa il grado di sicurezza richiesto.

Tuttavia è opportuno osservare alcune regole di comportamento per evitare inconvenienti accidentali:

- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il funzionamento.
- Quest'applicazione non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali, o persone che mancano di conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni d'uso da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'applicazione. Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare movimenti incontrollati della porta se in presenza di guasti meccanici o di condizioni di squilibrio.
- Non contrastare volontariamente il movimento dell'anta e non tentare di aprire manualmente la porta se non è stato sbloccato l'attuatore con l'apposita manopola di sblocco
- Controllare spesso l'impianto, in particolare cavi, molle o supporti per scoprire eventuali sbilanciamenti e segni di usura o danni.
- Per ogni operazione di pulizia esterna o altra manutenzione, togliere l'alimentazione di rete
- Tenere pulite le ottiche delle fotocellule ed i dispositivi di segnalazione luminosa. Controllare che rami ed arbusti non disturbino i dispositivi di sicurezza (fotocellule).
- Non utilizzare l'automatismo se necessita di interventi di riparazione. In caso di malfunzionamento, togliere l'alimentazione, attivare lo sblocco di emergenza per consentire l'accesso e richiedere l'intervento di un tecnico qualificato (installatore professionale).
- Per qualsiasi intervento diretto all'automazione, avvalersi di personale qualificato (installatore professionale).
- Annualmente far controllare l'automazione da personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
- Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettati i dati riportati in questo manuale. La ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.
- Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

